

This document contains English, French, Portuguese and Arabic versions.

English: Page 2

French: Page 22

Portuguese: Page 41

Arabic: Page 63

ORGANISATION OF AFRICAN UNITY



ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE

**CONSTITUTIVE ACT OF THE  
AFRICAN UNION**

**CERTIFIED COPY**

*Signature*

.....

**Signature  
OAU Legal Counsel**



## **CONSTITUTIVE ACT OF THE AFRICAN UNION**

We, Heads of State and Government of the Member States of the Organization of African Unity (OAU):

1. The President of the People's Democratic Republic of Algeria
2. The President of the Republic of Angola
3. The President of the Republic of Benin
4. The President of the Republic of Botswana
5. The President of Burkina Faso
6. The President of the Republic of Burundi
7. The President of the Republic of Cameroon
8. The President of the Republic of Cape Verde
9. The President of the Central African Republic
10. The President of the Republic of Chad
11. The President of the Islamic Federal Republic of the Comoros
12. The President of the Republic of the Congo
13. The President of the Republic of Côte d'Ivoire
14. The President of the Democratic Republic of Congo
15. The President of the Republic of Djibouti
16. The President of the Arab Republic of Egypt
17. The President of the State of Eritrea
18. The Prime Minister of the Federal Democratic Republic of Ethiopia
19. The President of the Republic of Equatorial Guinea
20. The President of the Gabonese Republic
21. The President of the Republic of The Gambia
22. The President of the Republic of Ghana
23. The President of the Republic of Guinea
24. The President of the Republic of Guinea Bissau
25. The President of the Republic of Kenya
26. The Prime Minister of Lesotho
27. The President of the Republic of Liberia
28. The Leader of the 1<sup>st</sup> of September Revolution of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya
29. The President of the Republic of Madagascar
30. The President of the Republic of Malawi
31. The President of the Republic of Mali
32. The President of the Islamic Republic of Mauritania
33. The Prime Minister of the Republic of Mauritius

34. The President of the Republic of Mozambique
35. The President of the Republic of Namibia
36. The President of the Republic of Niger
37. The President of the Federal Republic of Nigeria
38. The President of the Republic of Rwanda
39. The President of the Sahrawi Arab Democratic Republic
40. The President of the Republic of Sao Tome and Principe
41. The President of the Republic of Senegal
42. The President of the Republic of Seychelles
43. The President of the Republic of Sierra Leone
44. The President of the Republic of Somalia
45. The President of the Republic of South Africa
46. The President of the Republic of Sudan
47. The King of Swaziland
48. The President of the United Republic of Tanzania
49. The President of the Togolese Republic
50. The President of the Republic of Tunisia
51. The President of the Republic of Uganda
52. The President of the Republic of Zambia
53. The President of the Republic of Zimbabwe

**INSPIRED** by the noble ideals which guided the founding fathers of our Continental Organization and generations of Pan-Africanists in their determination to promote unity, solidarity, cohesion and cooperation among the peoples of Africa and African States;

**CONSIDERING** the principles and objectives stated in the Charter of the Organization of African Unity and the Treaty establishing the African Economic Community;

**RECALLING** the heroic struggles waged by our peoples and our countries for political independence, human dignity and economic emancipation;

**CONSIDERING** that since its inception, the Organization of African Unity has played a determining and invaluable role in the liberation of the continent, the affirmation of a common identity and the process of attainment of the unity of our continent and has

provided a unique framework for our collective action in Africa and in our relations with the rest of the world.

**DETERMINED** to take up the multifaceted challenges that confront our continent and peoples in the light of the social, economic and political changes taking place in the world;

**CONVINCED** of the need to accelerate the process of implementing the Treaty establishing the African Economic Community in order to promote the socio-economic development of Africa and to face more effectively the challenges posed by globalization;

**GUIDED** by our common vision of a united and strong Africa and by the need to build a partnership between governments and all segments of civil society, in particular women, youth and the private sector, in order to strengthen solidarity and cohesion among our peoples;

**CONSCIOUS** of the fact that the scourge of conflicts in Africa constitutes a major impediment to the socio-economic development of the continent and of the need to promote peace, security and stability as a prerequisite for the implementation of our development and integration agenda;

**DETERMINED** to promote and protect human and peoples' rights, consolidate democratic institutions and culture, and to ensure good governance and the rule of law;

**FURTHER DETERMINED** to take all necessary measures to strengthen our common institutions and provide them with the necessary powers and resources to enable them discharge their respective mandates effectively;

**RECALLING** the Declaration which we adopted at the Fourth Extraordinary Session of our Assembly in Sirte, the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, on 9.9. 99, in which we decided to establish an African Union, in conformity with the ultimate objectives of the Charter of our Continental Organization and the Treaty establishing the African Economic Community;

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:****Article 1  
Definitions**

In this Constitutive Act:

“Act” means the present Constitutive Act;

“AEC” means the African Economic Community;

“Assembly” means the Assembly of Heads of State and Government of the Union;

“Charter” means the Charter of the OAU;

“Commission” means the Secretariat of the Union;

“Committee” means a Specialized Technical Committee of the Union;

“Council” means the Economic, Social and Cultural Council of the Union;

“Court ” means the Court of Justice of the Union;

“Executive Council” means the Executive Council of Ministers of the Union;

“Member State” means a Member State of the Union;

“OAU” means the Organization of African Unity;

“Parliament” means the Pan-African Parliament of the Union;

“Union” means the African Union established by the present Constitutive Act.

## **Article 2 Establishment**

The African Union is hereby established in accordance with the provisions of this Act.

## **Article 3 Objectives**

The objectives of the Union shall be to:

- (a) achieve greater unity and solidarity between the African countries and the peoples of Africa;
- (b) defend the sovereignty, territorial integrity and independence of its Member States;
- (c) accelerate the political and socio-economic integration of the continent;
- (d) promote and defend African common positions on issues of interest to the continent and its peoples;
- (e) encourage international cooperation, taking due account of the Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights;
- (f) promote peace, security, and stability on the continent;
- (g) promote democratic principles and institutions, popular participation and good governance;
- (h) promote and protect human and peoples' rights in accordance with the African Charter on Human and Peoples' Rights and other relevant human rights instruments;
- (i) establish the necessary conditions which enable the continent to play its rightful role in the global economy and in international negotiations;

- (j) promote sustainable development at the economic, social and cultural levels as well as the integration of African economies;
- (k) promote co-operation in all fields of human activity to raise the living standards of African peoples;
- (l) coordinate and harmonize the policies between the existing and future Regional Economic Communities for the gradual attainment of the objectives of the Union;
- (m) advance the development of the continent by promoting research in all fields, in particular in science and technology;
- (n) work with relevant international partners in the eradication of preventable diseases and the promotion of good health on the continent.

#### **Article 4 Principles**

The Union shall function in accordance with the following principles:

- (a) sovereign equality and interdependence among Member States of the Union;
- (b) respect of borders existing on achievement of independence;
- (c) participation of the African peoples in the activities of the Union;
- (d) establishment of a common defence policy for the African Continent;



- (e) peaceful resolution of conflicts among Member States of the Union through such appropriate means as may be decided upon by the Assembly;
- (f) prohibition of the use of force or threat to use force among Member States of the Union;
- (g) non-interference by any Member State in the internal affairs of another;
- (h) the right of the Union to intervene in a Member State pursuant to a decision of the Assembly in respect of grave circumstances, namely: war crimes, genocide and crimes against humanity;
- (i) peaceful co-existence of Member States and their right to live in peace and security;
- (j) the right of Member States to request intervention from the Union in order to restore peace and security;
- (k) promotion of self-reliance within the framework of the Union;
- (l) promotion of gender equality;
- (m) respect for democratic principles, human rights, the rule of law and good governance;
- (n) promotion of social justice to ensure balanced economic development;
- (o) respect for the sanctity of human life, condemnation and rejection of impunity and political assassination, acts of terrorism and subversive activities;
- (p) condemnation and rejection of unconstitutional changes of governments.

**Article 5**  
**Organs of the Union**

1. The organs of the Union shall be:
  - (a) The Assembly of the Union;
  - (b) The Executive Council;
  - (c) The Pan-African Parliament;
  - (d) The Court of Justice;
  - (e) The Commission;
  - (f) The Permanent Representatives Committee;
  - (g) The Specialized Technical Committees;
  - (h) The Economic, Social and Cultural Council;
  - (i) The Financial Institutions;
2. Other organs that the Assembly may decide to establish.

**Article 6**  
**The Assembly**

1. The Assembly shall be composed of Heads of States and Government or their duly accredited representatives.
2. The Assembly shall be the supreme organ of the Union.
3. The Assembly shall meet at least once a year in ordinary session. At the request of any Member State and on approval by a two-thirds majority of the Member States, the Assembly shall meet in extraordinary session.
4. The Office of the Chairman of the Assembly shall be held for a period of one year by a Head of State or Government elected after consultations among the Member States.

**Article 7**  
**Decisions of the Assembly**

1. The Assembly shall take its decisions by consensus or, failing which, by a two-thirds majority of the Member States of the Union. However, procedural matters, including the question of

whether a matter is one of procedure or not, shall be decided by a simple majority.

2. Two-thirds of the total membership of the Union shall form a quorum at any meeting of the Assembly.

**Article 8**  
**Rules of Procedure of the Assembly**

The Assembly shall adopt its own Rules of Procedure.

**Article 9**  
**Powers and Functions of the Assembly**

1. The functions of the Assembly shall be to:
  - (a) determine the common policies of the Union;
  - (b) receive, consider and take decisions on reports and recommendations from the other organs of the Union;
  - (c) consider requests for Membership of the Union;
  - (d) establish any organ of the Union;
  - (e) monitor the implementation of policies and decisions of the Union as well ensure compliance by all Member States;
  - (f) adopt the budget of the Union;
  - (g) give directives to the Executive Council on the management of conflicts, war and other emergency situations and the restoration of peace;
  - (h) appoint and terminate the appointment of the judges of the Court of Justice;

- (i) appoint the Chairman of the Commission and his or her deputy or deputies and Commissioners of the Commission and determine their functions and terms of office.
2. The Assembly may delegate any of its powers and functions to any organ of the Union.

**Article 10**  
**The Executive Council**

1. The Executive Council shall be composed of the Ministers of Foreign Affairs or such other Ministers or Authorities as are designated by the Governments of Member States.
2. The Executive Council shall meet at least twice a year in ordinary session. It shall also meet in an extra-ordinary session at the request of any Member State and upon approval by two-thirds of all Member States.

**Article 11**  
**Decisions of the Executive Council**

1. The Executive Council shall take its decisions by consensus or, failing which, by a two-thirds majority of the Member States. However, procedural matters, including the question of whether a matter is one of procedure or not, shall be decided by a simple majority.
2. Two-thirds of the total membership of the Union shall form a quorum at any meeting of the Executive Council.

**Article 12**  
**Rules of Procedure of the Executive Council**

The Executive Council shall adopt its own Rules of Procedure.

**Article 13**  
**Functions of the Executive Council**

1. The Executive Council shall coordinate and take decisions on policies in areas of common interest to the Member States, including the following:
  - (a) foreign trade;
  - (b) energy, industry and mineral resources;
  - (c) food, agricultural and animal resources, livestock production and forestry;
  - (d) water resources and irrigation;
  - (e) environmental protection, humanitarian action and disaster response and relief;
  - (f) transport and communications;
  - (g) insurance;
  - (h) education, culture, health and human resources development;
  - (i) science and technology;
  - (j) nationality, residency and immigration matters;
  - (k) social security, including the formulation of mother and child care policies, as well as policies relating to the disabled and the handicapped;
  - (l) establishment of a system of African awards, medals and prizes.
  
2. The Executive Council shall be responsible to the Assembly. It shall consider issues referred to it and monitor the implementation of policies formulated by the Assembly.

3. The Executive Council may delegate any of its powers and functions mentioned in paragraph 1 of this Article to the Specialized Technical Committees established under Article 14 of this Act.

**Article 14**  
**The Specialized Technical Committees**  
**Establishment and Composition**

1. There is hereby established the following Specialized Technical Committees, which shall be responsible to the Executive Council:
  - (a) The Committee on Rural Economy and Agricultural Matters;
  - (b) The Committee on Monetary and Financial Affairs;
  - (c) The Committee on Trade, Customs and Immigration Matters;
  - (d) The Committee on Industry, Science and Technology, Energy, Natural Resources and Environment;
  - (e) The Committee on Transport, Communications and Tourism;
  - (f) The Committee on Health, Labour and Social Affairs; and
  - (g) The Committee on Education, Culture and Human Resources.
2. The Assembly shall, whenever it deems appropriate, restructure the existing Committees or establish other Committees.
3. The Specialized Technical Committees shall be composed of Ministers or senior officials responsible for sectors falling within their respective areas of competence.

**Article 15**  
**Functions of the Specialized Technical Committees**

Each Committee shall within its field of competence:

- (a) prepare projects and programmes of the Union and submit it to the Executive Council;
- (b) ensure the supervision, follow-up and the evaluation of the implementation of decisions taken by the organs of the Union;
- (c) ensure the coordination and harmonization of projects and programmes of the Union;
- (d) submit to the Executive Council either on its own initiative or at the request of the Executive Council, reports and recommendations on the implementation of the provisions of this Act; and
- (e) carry out any other functions assigned to it for the purpose of ensuring the implementation of the provisions of this Act.

**Article 16**  
**Meetings**

Subject to any directives given by the Executive Council, each Committee shall meet as often as necessary and shall prepare its Rules of Procedure and submit them to the Executive Council for approval.

**Article 17**  
**The Pan-African Parliament**

1. In order to ensure the full participation of African peoples in the development and economic integration of the continent, a Pan-African Parliament shall be established.

2. The composition, powers, functions and organization of the Pan-African Parliament shall be defined in a protocol relating thereto.

**Article 18**  
**The Court of Justice**

1. A Court of Justice of the Union shall be established;
2. The statute, composition and functions of the Court of Justice shall be defined in a protocol relating thereto.

**Article 19**  
**The Financial Institutions**

The Union shall have the following financial institutions whose rules and regulations shall be defined in protocols relating thereto:

- (a) The African Central Bank;
- (b) The African Monetary Fund;
- (c) The African Investment Bank.

**Article 20**  
**The Commission**

1. There shall be established a Commission of the Union, which shall be the Secretariat of the Union.
2. The Commission shall be composed of the Chairman, his or her deputy or deputies and the Commissioners. They shall be assisted by the necessary staff for the smooth functioning of the Commission.
3. The structure, functions and regulations of the Commission shall be determined by the Assembly.



**Article 21**  
**The Permanent Representatives Committee**

1. There shall be established a Permanent Representatives Committee. It shall be composed of Permanent Representatives to the Union and other Plenipotentiaries of Member States.
2. The Permanent Representatives Committee shall be charged with the responsibility of preparing the work of the Executive Council and acting on the Executive Council's instructions. It may set up such sub-committees or working groups as it may deem necessary.

**Article 22**  
**The Economic, Social and Cultural Council**

1. The Economic, Social and Cultural Council shall be an advisory organ composed of different social and professional groups of the Member States of the Union.
2. The functions, powers, composition and organization of the Economic, Social and Cultural Council shall be determined by the Assembly.

**Article 23**  
**Imposition of Sanctions**

1. The Assembly shall determine the appropriate sanctions to be imposed on any Member State that defaults in the payment of its contributions to the budget of the Union in the following manner: denial of the right to speak at meetings, to vote, to present candidates for any position or post within the Union or to benefit from any activity or commitments, therefrom;
2. Furthermore, any Member State that fails to comply with the decisions and policies of the Union may be subjected to other sanctions, such as the denial of transport and communications links with other Member States, and other measures of a political and economic nature to be determined by the Assembly.

**Article 24**  
**The Headquarters of the Union**

1. The Headquarters of the Union shall be in Addis Ababa in the Federal Democratic Republic of Ethiopia.
2. There may be established such other offices of the Union as the Assembly may, on the recommendation of the Executive Council, determine.

**Article 25**  
**Working Languages**

The working languages of the Union and all its institutions shall be, if possible, African languages, Arabic, English, French and Portuguese.

**Article 26**  
**Interpretation**

The Court shall be seized with matters of interpretation arising from the application or implementation of this Act. Pending its establishment, such matters shall be submitted to the Assembly of the Union, which shall decide by a two-thirds majority.

**Article 27**  
**Signature, Ratification and Accession**

1. This Act shall be open to signature, ratification and accession by the Member States of the OAU in accordance with their respective constitutional procedures.
2. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the OAU.
3. Any Member State of the OAU acceding to this Act after its entry into force shall deposit the instrument of accession with the Chairman of the Commission.

**Article 28**  
**Entry into Force**

This Act shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the instruments of ratification by two-thirds of the Member States of the OAU.

**Article 29**  
**Admission to Membership**

1. Any African State may, at any time after the entry into force of this Act, notify the Chairman of the Commission of its intention to accede to this Act and to be admitted as a member of the Union.
2. The Chairman of the Commission shall, upon receipt of such notification, transmit copies thereof to all Member States. Admission shall be decided by a simple majority of the Member States. The decision of each Member State shall be transmitted to the Chairman of the Commission who shall, upon receipt of the required number of votes, communicate the decision to the State concerned.

**Article 30**  
**Suspension**

Governments which shall come to power through unconstitutional means shall not be allowed to participate in the activities of the Union.

**Article 31**  
**Cessation of Membership**

1. Any State which desires to renounce its membership shall forward a written notification to the Chairman of the Commission, who shall inform Member States thereof. At the end of one year from the date of such notification, if not withdrawn, the Act shall cease to apply with respect to the renouncing State, which shall thereby cease to belong to the Union.

2. During the period of one year referred to in paragraph 1 of this Article, any Member State wishing to withdraw from the Union shall comply with the provisions of this Act and shall be bound to discharge its obligations under this Act up to the date of its withdrawal.

### **Article 32 Amendment and Revision**

1. Any Member State may submit proposals for the amendment or revision of this Act.
2. Proposals for amendment or revision shall be submitted to the Chairman of the Commission who shall transmit same to Member States within thirty (30) days of receipt thereof.
3. The Assembly, upon the advice of the Executive Council, shall examine these proposals within a period of one year following notification of Member States, in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article;
4. Amendments or revisions shall be adopted by the Assembly by consensus or, failing which, by a two-thirds majority and submitted for ratification by all Member States in accordance with their respective constitutional procedures. They shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the instruments of ratification with the Chairman of the Commission by a two-thirds majority of the Member States.

### **Article 33 Transitional Arrangements and Final Provisions**

1. This Act shall replace the Charter of the Organization of African Unity. However, the Charter shall remain operative for a transitional period of one year or such further period as may be determined by the Assembly, following the entry into force of the Act, for the purpose of enabling the OAU/AEC to undertake the necessary measures regarding the devolution of its assets and liabilities to the Union and all matters relating thereto.

2. The provisions of this Act shall take precedence over and supersede any inconsistent or contrary provisions of the Treaty establishing the African Economic Community.
3. Upon the entry into force of this Act, all necessary measures shall be undertaken to implement its provisions and to ensure the establishment of the organs provided for under the Act in accordance with any directives or decisions which may be adopted in this regard by the Parties thereto within the transitional period stipulated above.
4. Pending the establishment of the Commission, the OAU General Secretariat shall be the interim Secretariat of the Union.
5. This Act, drawn up in four (4) original texts in the Arabic, English, French and Portuguese languages, all four (4) being equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the OAU and, after its entry into force, with the Chairman of the Commission who shall transmit a certified true copy of the Act to the Government of each signatory State. The Secretary-General of the OAU and the Chairman of the Commission shall notify all signatory States of the dates of the deposit of the instruments of ratification or accession and shall upon entry into force of this Act register the same with the Secretariat of the United Nations.

**IN WITNESS WHEREOF, WE** have adopted this Act.

Done at Lome, Togo, this 11<sup>th</sup> day of July, 2000.

ORGANISATION OF AFRICAN UNITY



ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE

**ACTE CONSTITUTIF  
DE L'UNION AFRICAINE**

**COPIE CERTIFIEE**

*tiy Guiy Guiy*  
.....

**Signature  
Conseiller Juridique de l'OUA**



## **ACTE CONSTITUTIF DE L'UNION AFRICAINE**

1. Nous, Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats membres de l'Organisation de l'Unité Africaine (OUA) ;

1. Le Président de la République d'Afrique du Sud
2. Le Président de la République Algérienne Démocratique et Populaire
3. Le Président de la République d'Angola
4. Le Président de la République du Bénin
5. Le Président de la République du Botswana
6. Le Président du Burkina Faso
7. Le Président de la République du Burundi
8. Le Président de la République du Cameroun
9. Le Président de la République du Cap Vert
10. Le Président de la République Centrafricaine
11. Le Président de la République Fédérale Islamique des Comores
12. Le Président de la République du Congo
13. Le Président de la République de Côte d'Ivoire
14. Le Président de la République de Djibouti
15. Le Président de la République Arabe d'Egypte
16. Le Premier Ministre de la République Fédérale et Démocratique d'Ethiopie
17. Le Président de l'Etat d'Erythrée
18. Le Président de la République Gabonaise
19. Le Président de la République de Gambie
20. Le Président de la République du Ghana
21. Le Président de la République de Guinée
22. Le Président de la République de Guinée Bissau
23. Le Président de la République de Guinée Equatoriale
24. Le Président de la République du Kenya
25. Le Premier Ministre du Royaume du Lesotho
26. Le Président de la République du Libéria
27. Le Guide de la Révolution du 1<sup>er</sup> septembre de la Grande Jamahiriya Arabe Libyenne Populaire et Socialiste
28. Le Président de la République de Madagascar
29. Le Président de la République du Malawi
30. Le Président de la République du Mali
31. Le Premier Ministre de la République de Maurice
32. Le Président de la République Islamique de Mauritanie
33. Le Président de la République du Mozambique
34. Le Président de la République de Namibie

35. Le Président de la République du Niger
36. Le Président de la République Fédérale du Nigeria
37. Le Président de la République Ougandaise
38. Le Président de la République Rwandaise
39. Le Président de la République Démocratique du Congo
40. Le Président de la République Arabe Sahraouie Démocratique
41. Le Président de la République de Sao Tome & Principe
42. Le Président de la République du Sénégal
43. Le Président de la République des Seychelles
44. Le Président de la République de Sierra Léone
45. Le Président de la République de Somalie
46. Le Président de la République du Soudan
47. Le Roi du Swaziland
48. Le Président de la République Unie de Tanzanie
49. Le Président de la République du Tchad
50. Le Président de la République Togolaise
51. Le Président de la République de Tunisie
52. Le Président de la République de Zambie
53. Le Président de la République du Zimbabwe

**Inspirés** par les nobles idéaux qui ont guidé les Pères fondateurs de notre Organisation continentale et des générations de panafricanistes dans leur détermination à promouvoir l'unité, la solidarité, la cohésion et la coopération entre les peuples d'Afrique, et entre les Etats africains ;

**Considérant** les principes et les objectifs énoncés dans la Charte de l'Organisation de l'Unité Africaine et le Traité instituant la Communauté économique africaine ;

**Rappelant** les luttes héroïques menées par nos peuples et nos pays pour l'indépendance politique, la dignité humaine et l'émancipation économique ;

**Considérant** que depuis sa création, l'Organisation de l'Unité Africaine a joué un rôle déterminant et précieux dans la libération du continent, l'affirmation d'une identité commune et la réalisation de l'unité de notre continent, et a constitué un cadre unique pour notre action collective en Afrique et dans nos relations avec le reste du monde ;



**Résolus** à relever les défis multiformes auxquels sont confrontés notre continent et nos peuples, à la lumière des changements sociaux, économiques et politiques qui se produisent dans le monde ;

**Convaincus** de la nécessité d'accélérer le processus de mise en œuvre du Traité instituant la Communauté économique africaine afin de promouvoir le développement socio-économique de l'Afrique et de faire face de manière plus efficace aux défis de la mondialisation ;

**Guidés** par notre vision commune d'une Afrique unie et forte, ainsi que par la nécessité d'instaurer un partenariat entre les gouvernements et toutes les composantes de la société civile, en particulier les femmes, les jeunes et le secteur privé, afin de renforcer la solidarité et la cohésion entre nos peuples ;

**Conscients** du fait que le fléau des conflits en Afrique constitue un obstacle majeur au développement socio-économique du continent, et de la nécessité de promouvoir la paix, la sécurité et la stabilité, comme condition préalable à la mise en œuvre de notre agenda dans le domaine du développement et de l'intégration ;

**Résolus** à promouvoir et à protéger les droits de l'homme et des peuples, à consolider les institutions et la culture démocratiques, à promouvoir la bonne gouvernance et l'Etat de droit ;

**Résolus également** à prendre toutes les mesures nécessaires pour renforcer nos institutions communes et à les doter des pouvoirs et des ressources nécessaires afin de leur permettre de remplir efficacement leurs missions ;

**Rappelant** la Déclaration que nous avons adoptée lors de la quatrième session extraordinaire de notre Conférence à Syrte, en Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire socialiste, le 9.9.99, et par laquelle nous avons décidé de créer l'Union africaine, conformément aux objectifs fondamentaux de la Charte de l'Organisation de l'Unité Africaine (OUA) et du Traité instituant la Communauté économique africaine ;

**SOMMES CONVENUS DE CE QUI SUIT :**

## **Article Premier Définitions**

Dans le présent Acte constitutif, on entend par :

- « **Acte** », le présent Acte constitutif ;
- « **AEC** », la Communauté économique africaine ;
- « **Charte** », la Charte de l'OUA ;
- « **Comité** », un comité technique spécialisé ;
- « **Commission** », le Secrétariat de l'Union ;
- « **Conférence** », la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union ;
- « **Conseil** », le Conseil économique, social et culturel de l'Union ;
- « **Conseil exécutif** », le Conseil exécutif des Ministres de l'Union ;
- « **Cour** », la Cour de justice de l'Union ;
- « **Etat membre** », un Etat membre de l'Union ;
- « **OUA** », l'Organisation de l'Unité Africaine ;
- « **Parlement** », le Parlement panafricain de l'Union ;
- « **Union** », l'Union africaine créée par le présent Acte constitutif.

## **Article 2 Institution de l'Union africaine**

Il est institué par les présentes une Union africaine conformément aux dispositions du présent Acte.

### **Article 3** **Objectifs**

Les objectifs de l'Union sont les suivants :

- (a) réaliser une plus grande unité et solidarité entre les pays africains et entre les peuples d'Afrique ;
- (b) défendre la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance de ses Etats membres ;
- (c) accélérer l'intégration politique et socio-économique du continent ;
- (d) promouvoir et défendre les positions africaines communes sur les questions d'intérêt pour le continent et ses peuples ;
- (e) favoriser la coopération internationale, en tenant dûment compte de la Charte des Nations Unies et de la Déclaration universelle des droits de l'homme ;
- (f) promouvoir la paix, la sécurité et la stabilité sur le continent ;
- (g) promouvoir les principes et les institutions démocratiques, la participation populaire et la bonne gouvernance ;
- (h) promouvoir et protéger les droits de l'homme et des peuples conformément à la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples et aux autres instruments pertinents relatifs aux droits de l'homme ;
- (i) créer les conditions appropriées permettant au continent de jouer le rôle qui est le sien dans l'économie mondiale et dans les négociations internationales ;
- (j) promouvoir le développement durable aux plans économique, social et culturel, ainsi que l'intégration des économies africaines ;

- (k) promouvoir la coopération et le développement dans tous les domaines de l'activité humaine en vue de relever le niveau de vie des peuples africains ;
- (l) coordonner et harmoniser les politiques entre les Communautés économiques régionales existantes et futures en vue de la réalisation graduelle des objectifs de l'Union;
- (m) accélérer le développement du continent par la promotion de la recherche dans tous les domaines, en particulier en science et en technologie ;
- (n) œuvrer de concert avec les partenaires internationaux pertinents en vue de l'éradication des maladies évitables et de la promotion de la santé sur le continent.

#### **Article 4** **Principes**

L'Union africaine fonctionne conformément aux principes suivants :

- (a) Egalité souveraine et interdépendance de tous les Etats membres de l'Union ;
- (b) Respect des frontières existant au moment de l'accession à l'indépendance ;
- (c) Participation des peuples africains aux activités de l'Union ;
- (d) Mise en place d'une politique de défense commune pour le continent africain;
- (e) Règlement pacifique des conflits entre les Etats membres de l'Union par les moyens appropriés qui peuvent être décidés par la Conférence de l'Union ;
- (f) Interdiction de recourir ou de menacer de recourir à l'usage de la force entre les Etats membres de l'Union ;

- (g) Non-ingérence d'un Etat membre dans les affaires intérieures d'un autre Etat membre ;
- (h) Le droit de l'Union d'intervenir dans un Etat membre sur décision de la Conférence, dans certaines circonstances graves, à savoir : les crimes de guerre, le génocide et les crimes contre l'humanité;
- (i) Co-existence pacifique entre les Etats membres de l'Union et leur droit de vivre dans la paix et la sécurité ;
- (j) Droit des Etats membres de solliciter l'intervention de l'Union pour restaurer la paix et la sécurité ;
- (k) Promotion de l'autodépendance collective, dans le cadre de l'Union ;
- (l) Promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes ;
- (m) Respect des principes démocratiques, des droits de l'homme, de l'état de droit et de la bonne gouvernance;
- (n) Promotion de la justice sociale pour assurer le développement économique équilibré;
- (o) Respect du caractère sacro-saint de la vie humaine et condamnation et rejet de l'impunité, des assassinats politiques, des actes de terrorisme et des activités subversives;
- (p) Condamnation et rejet des changements anticonstitutionnels de gouvernement.

### **Article 5** **Organes de l'Union**

1. Les organes de l'Union sont les suivants :
  - (a) La Conférence de l'Union
  - (b) Le Conseil exécutif ;
  - (c) Le Parlement panafricain ;

- (d) La Cour de justice ;
- (e) La Commission;
- (f) Le Comité des représentants permanents ;
- (g) Les Comités techniques spécialisés;
- (h) Le Conseil économique, social et culturel;
- (i) Les institutions financières.

2. La Conférence peut décider de créer d'autres organes.

### **Article 6** **La Conférence**

1. La Conférence est composée des Chefs d'Etat et de Gouvernement ou de leurs représentants dûment accrédités.
2. La Conférence est l'organe suprême de l'Union.
3. La Conférence se réunit au moins une fois par an en session ordinaire. A la demande d'un Etat membre et sur approbation des deux tiers des Etats membres, elle se réunit en session extraordinaire.
4. La présidence de la Conférence est assurée pendant un an par un chef d'Etat et de Gouvernement élu, après consultations entre les Etats membres.

### **Article 7** **Décisions de la Conférence**

1. La Conférence prend ses décisions par consensus ou, à défaut, à la majorité des deux tiers des Etats membres de l'Union. Toutefois, les décisions de procédure, y compris pour déterminer si une question est de procédure ou non, sont prises à la majorité simple.
2. Le quorum est constitué des deux tiers des Etats membres de l'Union pour toute session de la Conférence.

### **Article 8** **Règlement intérieur de la Conférence**

La Conférence adopte son propre Règlement intérieur.

**Article 9**  
**Pouvoirs et attributions de la Conférence**

1. Les pouvoirs et attributions de la Conférence sont les suivants :
  - (a) Définir les politiques communes de l'Union ;
  - (b) Recevoir, examiner et prendre des décisions sur les rapports et les recommandations des autres organes de l'Union et prendre des décisions à ce sujet ;
  - (c) Examiner les demandes d'adhésion à l'Union ;
  - (d) Créer tout organe de l'Union ;
  - (e) Assurer le contrôle de la mise en œuvre des politiques et décisions de l'Union, et veiller à leur application par tous les Etats membres ;
  - (f) Adopter le budget de l'Union;
  - (g) Donner des directives au Conseil exécutif sur la gestion des conflits, des situations de guerre et autres situations d'urgence ainsi que sur la restauration de la paix;
  - (h) Nommer et mettre fin aux fonctions des juges de la Cour de justice ;
  - (i) Nommer le Président, le ou les vice-présidents et les Commissaires de la Commission, et déterminer leurs fonctions et leurs mandats.
2. La Conférence peut déléguer certains de ses pouvoirs et attributions à l'un ou l'autre des organes de l'Union.

**Article 10**  
**Le Conseil exécutif**

1. Le Conseil exécutif est composé des Ministres des Affaires étrangères ou de tous autres ministres ou autorités désignés par les gouvernements des Etats membres.

2. Le Conseil exécutif se réunit en session ordinaire au moins deux fois par an. Il se réunit aussi en session extraordinaire à la demande d'un Etat membre et sous réserve de l'approbation des deux tiers de tous les Etats membres.

### **Article 11** **Décisions du Conseil exécutif**

1. Le Conseil exécutif prend ses décisions par consensus ou, à défaut, à la majorité des deux tiers des Etats membres de l'Union. Toutefois, les décisions de procédure, y compris pour déterminer si une question est de procédure ou non, sont prises à la majorité simple.

2. Le quorum est constitué des deux tiers de tous les Etats membres pour toute session du Conseil exécutif.

### **Article 12** **Règlement intérieur du Conseil exécutif**

Le Conseil exécutif adopte son propre Règlement intérieur.

### **Article 13** **Attributions du Conseil exécutif**

1. Le Conseil exécutif assure la coordination et décide des politiques dans les domaines d'intérêt communs pour les Etats membres, notamment les domaines suivants :

- (a) Commerce extérieur;
- (b) Energie, industrie et ressources minérales ;
- (c) Alimentation, agriculture, ressources animales, élevage et forêts;
- (d) Ressources en eau et irrigation ;
- (e) Protection de l'environnement, action humanitaire et réaction et secours en cas de catastrophe ;



- (f) Transport et communication;
- (g) Assurances ;
- (h) Education, culture et santé et mise en valeur des ressources humaines;
- (i) Science et technologie;
- (j) Nationalité, résidence des ressortissants étrangers et questions d'immigration ;
- (k) Sécurité sociale et élaboration de politiques de protection de la mère et de l'enfant, ainsi que de politiques en faveur des personnes handicapées ;
- (l) Institution d'un système de médailles et de prix africains.

2. Le Conseil exécutif est responsable devant la Conférence. Il se réunit pour examiner les questions dont il est saisi et contrôler la mise en œuvre des politiques arrêtées par la Conférence.

3. Le Conseil exécutif peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs et attributions mentionnés au paragraphe 1 du présent article aux Comités techniques spécialisés créés aux termes de l'article 14 du présent Acte.

#### **Article 14** **Les Comités techniques spécialisés** **Création et composition**

1. Sont créés les Comités techniques spécialisés suivants qui sont responsables devant le Conseil exécutif:
  - (a) le Comité chargé des questions d'économie rurale et agricoles ;
  - (b) le Comité chargé des affaires monétaires et financières ;
  - (c) le Comité chargé des questions commerciales, douanières et d'immigration ;

- (d) le Comité chargé de l'industrie, de la science et de la technologie, de l'énergie, des ressources naturelles et de l'environnement ;
  - (e) Le Comité chargé des transports, des communications et du tourisme ;
  - (f) Le Comité chargé de la santé, du travail et des affaires sociales ;
  - (g) Le Comité chargé de l'éducation, de la culture et des ressources humaines.
2. La Conférence peut, si elle le juge nécessaire, restructurer les Comités existants ou en créer de nouveaux.
3. Les Comités techniques spécialisés sont composés des ministres ou des hauts fonctionnaires chargés des secteurs relevant de leurs domaines respectifs de compétence.

### **Article 15** **Attributions des Comités techniques spécialisés**

Chacun des comités, dans le cadre de sa compétence, a pour mandat de :

- (a) préparer des projets et programmes de l'Union et les soumettre au Conseil exécutif ;
- (b) assurer le suivi et l'évaluation de la mise en œuvre des décisions prises par les organes de l'Union ;
- (c) assurer la coordination et l'harmonisation des projets et programmes de l'Union ;
- (d) présenter des rapports et des recommandations au Conseil exécutif, soit de sa propre initiative, soit à la demande du Conseil exécutif, sur l'exécution des dispositions du présent Acte ; et

- (e) s'acquitter de toute tâche qui pourrait lui être confiée, en application des dispositions du présent Acte.

**Article 16**  
**Réunions**

Sous réserve des directives qui peuvent être données par le Conseil exécutif, chaque Comité se réunit aussi souvent que nécessaire et établit son Règlement intérieur qu'il soumet au Conseil exécutif, pour approbation.

**Article 17**  
**Le Parlement panafricain**

1. En vue d'assurer la pleine participation des peuples africains au développement et à l'intégration économique du continent, il est créé un Parlement panafricain.
2. La composition, les pouvoirs, les attributions et l'organisation du Parlement panafricain sont définis dans un protocole y afférent.

**Article 18**  
**Cour de justice**

1. Il est créé une Cour de justice de l'Union.
2. Les statuts, la composition et les pouvoirs de la Cour de justice sont définis dans un protocole y afférent.

**Article 19**  
**Les institutions financières**

L'Union africaine est dotée des institutions financières suivantes, dont les statuts sont définis dans des protocoles y afférents :

- (a) La Banque centrale africaine ;
- (b) Le Fonds monétaire africain ;
- (c) La Banque africaine d'investissement.

**Article 20**  
**La Commission**

1. Il est créé une Commission qui est le Secrétariat de l'Union.
2. La Commission est composée du Président, du ou des vice-présidents et des commissaires. Ils sont assistés par le personnel nécessaire au bon fonctionnement de la Commission.
3. La structure, les attributions et les règlements de la Commission sont déterminés par la Conférence.

**Article 21**  
**Comité des représentants permanents**

1. Il est créé, auprès de l'Union, un Comité des représentants permanents. Il est composé de représentants permanents et autres plénipotentiaires des Etats membres.
2. Le Comité des représentants permanents est responsable de la préparation des travaux du Conseil exécutif et agit sur instruction du Conseil. Il peut instituer tout sous-comité ou groupe de travail qu'il juge nécessaire.

**Article 22**  
**Le Conseil économique, social et culturel**

1. Le Conseil économique, social et culturel est un organe consultatif composé des représentants des différentes couches socio-professionnelles des Etats membres de l'Union.
2. Les attributions, les pouvoirs, la composition et l'organisation du Conseil économique, social et culturel sont déterminés par la Conférence.

**Article 23**  
**Imposition de sanctions**

1. La Conférence détermine comme suit les sanctions appropriées à imposer à l'encontre de tout Etat membre qui serait en défaut de paiement de ses contributions au budget de l'Union : privation du droit

de prendre la parole aux réunions, droit de vote, droit pour les ressortissants de l'Etat membre concerné d'occuper un poste ou une fonction au sein des organes de l'Union, de bénéficier de toute activité ou de l'exécution de tout engagement dans le cadre de l'Union

2. En outre, tout Etat membre qui ne se conformerait pas aux décisions et politiques de l'Union peut être frappé de sanctions notamment en matière de liens avec les autres Etats membres dans le domaine des transports et communications, et de toute autre mesure déterminée par la Conférence dans les domaines politique et économique.

#### **Article 24** **Siège de l'Union**

1. Le siège de l'Union est à Addis-Abéba (République fédérale démocratique d'Ethiopie).
2. La Conférence peut, sur recommandation du Conseil exécutif, créer des bureaux ou des représentations de l'Union.

#### **Article 25** **Langues de travail**

Les langues de travail de l'Union et de toutes ses institutions sont, si possible, les langues africaines ainsi que l'arabe, l'anglais, le français et le portugais.

#### **Article 26** **Interprétation**

La Cour est saisie de toute question née de l'interprétation ou de l'application du présent Acte. Jusqu'à la mise en place de celle-ci, la question est soumise à la Conférence qui tranche à la majorité des deux tiers.

**Article 27**  
**Signature, ratification et adhésion**

1. Le présent Acte est ouvert à la signature et à la ratification des Etats membres de l'OUA, conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives.
2. Les instruments de ratification sont déposés auprès du Secrétaire général de l'OUA.
3. Tout Etat membre de l'OUA peut adhérer au présent Acte, après son entrée en vigueur, en déposant ses instruments d'adhésion auprès du Président de la Commission.

**Article 28**  
**Entrée en vigueur**

Le présent Acte entre en vigueur trente (30) jours après le dépôt des instruments de ratification par les deux tiers des Etats membres de l'OUA.

**Article 29**  
**Admission comme membre de l'Union**

1. Tout Etat africain peut, à tout moment après l'entrée en vigueur du présent Acte, notifier au Président de la Commission son intention d'adhérer au présent Acte et d'être admis comme membre de l'Union.
2. Le Président de la Commission, dès réception d'une telle notification, en communique copies à tous les Etats membres. L'admission est décidée à la majorité simple des Etats membres. La décision de chaque Etat membre est transmise au Président de la Commission qui communique la décision d'admission à l'Etat intéressé, après réception du nombre de voix requis.

**Article 30**  
**Suspension**

Les Gouvernements qui accèdent au pouvoir par des moyens anticonstitutionnels ne sont pas admis à participer aux activités de l'Union.

**Article 31**  
**Cessation de la qualité de membre**

1. Tout Etat qui désire se retirer de l'Union en notifie par écrit le Président de la Commission qui en informe les Etats membres. Une année après ladite notification, si celle-ci n'est pas retirée, le présent Acte cesse de s'appliquer à l'Etat concerné qui, de ce fait, cesse d'être membre de l'Union.

2. Pendant la période d'un an visée au paragraphe 1 du présent article, tout Etat membre désireux de se retirer de l'Union doit se conformer aux dispositions du présent Acte et reste tenu de s'acquitter de ses obligations aux termes du présent Acte jusqu'au jour de son retrait.

**Article 32**  
**Amendement et révision**

1. Tout Etat membre peut soumettre des propositions d'amendement ou de révision du présent Acte.

2. Les propositions d'amendement ou de révision sont soumises au Président de la Commission qui en communique copies aux Etats membres dans les trente (30) jours suivant la date de réception.

3. La Conférence de l'Union, sur avis du Conseil exécutif, examine ces propositions dans un délai d'un an suivant la notification des Etats membres, conformément aux dispositions du paragraphe (2) du présent article.

4. Les amendements ou révisions sont adoptés par la Conférence de l'Union par consensus ou, à défaut, à la majorité des deux tiers, et soumis à la ratification de tous les Etats membres, conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives. Les amendements ou révisions entrent en vigueur trente (30) jours après le dépôt, auprès du Président de la Commission exécutive, des instruments de ratification par les deux tiers des Etats membres.

**Article 33**  
**Arrangements transitoires et dispositions finales**

1. Le présent Acte remplace la Charte de l'Organisation de l'Unité Africaine. Toutefois, ladite Charte reste en vigueur pendant une période transitoire n'excédant pas un an ou tout autre délai déterminé par la Conférence, après l'entrée en vigueur du présent Acte, pour permettre à l'OUA/AEC de prendre les mesures appropriées pour le transfert de ses prérogatives, de ses biens, de ses droits et de ses obligations à l'Union et de régler toutes les questions y afférentes.
2. Les dispositions du présent Acte ont également préséance et remplacent les dispositions du Traité d'Abuja instituant la Communauté économique africaine, qui pourraient être contraires au présent Acte.
3. Dès l'entrée en vigueur du présent Acte, toutes les mesures appropriées sont prises pour mettre en œuvre ses dispositions et pour mettre en place les organes prévus par le présent Acte, conformément aux directives ou décisions qui pourraient être adoptées à cet égard par les Etats Parties au présent Acte au cours de la période de transition stipulée ci-dessus.
4. En attendant la mise en place de la Commission, le Secrétariat général de l'OUA est le Secrétariat intérimaire de l'Union.
5. Le présent Acte, établi en quatre (4) exemplaires originaux en arabe, anglais, français et portugais, les quatre (4) textes faisant également foi, est déposé auprès du Secrétaire général et, après son entrée en vigueur, auprès du Président de la Commission, qui en transmet une copie certifiée conforme au Gouvernement de chaque Etat signataire. Le Secrétaire général de l'OUA et le Président de la Commission notifient à tous les Etats signataires, les dates de dépôt des instruments de ratification et d'adhésion, et l'enregistrent, dès son entrée en vigueur, auprès du Secrétariat général des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, NOUS avons adopté le présent Acte.

**Fait à Lomé (Togo), le 11 juillet 2000.**



ORGANISATION OF AFRICAN UNITY



ORGANISATION DE L' UNITE AFRICAINE

## ACTO CONSTITUTIVO DA UNIÃO AFRICANA

CÓPIA CERTIFICADA

*tiy Anj Amahon*

.....

Assinatura  
Conselheiro Jurídico da OUA



## **ACTO CONSTITUTIVO DA UNIÃO AFRICANA**

Nós, Chefes de Estado e de Governo dos Estados Membros da Organização da Unidade Africana (OUA);

1. Presidente da República Popular e Democrática da Argélia
2. Presidente da República de Angola
3. Presidente da República do Benin
4. Presidente da República do Botswana
5. Presidente da República do Burkina Faso
6. Presidente da República do Burundi
7. Presidente da República dos Camarões
8. Presidente da República de Cabo Verde
9. Presidente da República Centro Africana
10. Presidente da República do Chade
11. Presidente da República Federal Islâmica das Comores
12. Presidente da República do Congo
13. Presidente da República da Côte d'Ivoire
14. Presidente da República Democrática do Congo
15. Presidente da República do Djibouti
16. Presidente da República Árabe do Egipto
17. Presidente do Estado da Eritreia
18. Primeiro Ministro da República Federal Democrática da Etiópia
19. Presidente da República do Gabão
20. Presidente da República da Gâmbia
21. Presidente da República do Gana
22. Presidente da República da Guiné
23. Presidente da República da Guiné Bissau
24. Presidente da República da Guiné Equatorial
25. Presidente da República do Quénia
26. Primeiro Ministro do Lesoto
27. Presidente da República da Libéria
28. Líder da Revolução de 1 de Setembro da Grande Jamahiriya Árabe Líbia Popular e Socialista

29. Presidente da República do Madagáscar
30. Presidente da República do Malawi
31. Presidente da República do Mali
32. Presidente da República Islâmica da Mauritânia
33. Primeiro Ministro da República das Maurícias
34. Presidente da República de Moçambique
35. Presidente da República da Namíbia
36. Presidente da República do Niger
37. Presidente da República Federal da Nigéria
38. Presidente da República do Ruanda
39. Presidente da República Árabe Saharaoui Democrática
40. Presidente da República de São Tomé e Príncipe
41. Presidente da República do Senegal
42. Presidente da República das Seychelles
43. Presidente da República da Sierra Leone
44. Presidente da República da Somália
45. Presidente da República da África do Sul
46. Presidente da República do Sudão
47. Rei da Swazilândia
48. Presidente da República Unida da Tanzânia
49. Presidente da República do Togo
50. Presidente da República da Tunísia
51. Presidente da República do Uganda
52. Presidente da República da Zâmbia
53. Presidente da República do Zimbabwe

**INSPIRADOS** pelos nobres ideais que guiaram os Pais Fundadores da nossa Organização continental e gerações de Pan-Africanistas na sua determinação de promover a unidade, a solidariedade e a coesão, assim como promover a cooperação entre os povos e entre os Estados da África;

**CONSIDERANDO** os princípios e os objectivos enunciados na Carta da Organização da Unidade Africana e no Tratado de criação da Comunidade Económica Africana;

**EVOCANDO** as heróicas lutas levadas a cabo pelos nossos povos e os nossos países para a independência política, dignidade humana e emancipação económica;

**CONSIDERANDO** que, desde a sua criação, a Organização da Unidade Africana desempenhou um papel determinante e valioso na libertação do Continente, na afirmação de uma identidade comum e na realização da unidade do nosso Continente, e que forneceu um quadro único para a nossa acção colectiva em África, como nas nossas relações com o resto do mundo;

**RESOLVIDOS** a fazer face aos multifacetados desafios com que o nosso Continente e os nossos povos se confrontam, face às mudanças sociais, económicas e políticas que se operam na África e no mundo;

**CONVENCIDOS** da necessidade de acelerar o processo de implementação do Tratado de criação da Comunidade Económica Africana, com vista a promover o desenvolvimento sócio-económico da África e enfrentar, de forma mais efectiva, os desafios da mundialização;

**GUIADOS** pela nossa visão comum de uma África unida e forte, e pela necessidade de construir uma parceria entre os governos e todos os segmentos da sociedade civil, em particular as mulheres, os jovens e o sector privado, a fim de consolidar a solidariedade e coesão entre os nossos povos;

**CIENTES** do facto de que o flagelo de conflitos em África constitui um importante impedimento para o desenvolvimento sócio-económico do Continente, e da necessidade de promover a paz, segurança e estabilidade, como um pré-requisito para a implementação da nossa agenda de desenvolvimento e de integração;

**RESOLVIDOS** a promover e proteger os direitos humanos e dos povos, consolidar as instituições e cultura democráticas, e a promover a boa governação e o Estado de direito;

**DETERMINADOS TAMBÉM** a tomar todas as medidas necessárias para reforçar as nossas instituições comuns e dotá-las dos poderes e recursos necessários para lhes permitir desempenharem efectivamente as suas missões;

**EVOcando** a Declaração que adoptámos durante a Quarta Sessão Extraordinária da nossa Conferência em Sirte, Grande Jamahiriya Árabe Líbia Socialista e Popular, em 9/9/99, pela qual decidimos estabelecer a União Africana, em conformidade com os objectivos fundamentais da Carta da Organização da Unidade Africana e do Tratado de criação da Comunidade Económica Africana.

## **ACORDAMOS NO SEGUINTE:**

### **Artigo 1** **Definições**

Neste Acto Constitutivo:

"Acto", significa o presente Acto Constitutivo;

"AEC", significa a Comunidade Económica Africana;

"Conferência" significa a Conferência dos Chefes de Estado e de Governo da União;

"Carta", significa a Carta da OUA;

"Comité", significa um Comité Técnico Especializado;

"Conselho", significa o Conselho Económico, Social e Cultural da União;

“Tribunal”, significa o Tribunal de Justiça da União;

“Comissão”, significa o Secretariado da União;

“Conselho Executivo”, significa o Conselho de Ministros da União;

“Estado Membro”, significa um Estado Membro da União;

“OUA”, significa a Organização da Unidade Africana;

“Parlamento”, significa o Parlamento Pan-Africano da União;

“União”, significa a União Africana criada pelo presente Acto Constitutivo.

## **Artigo 2** **Estabelecimento**

É constituída pelo presente a União Africana em conformidade com as disposições do presente Acto.

## **Artigo 3** **Objectivos**

São objectivos da União:

- a) Realizar maior unidade e solidariedade entre os países e povos da África,
- b) Defender a soberania, integridade territorial e independência dos seus Estados Membros,
- c) acelerar a integração política e sócio-económica do Continente,

- d) promover e defender posições africanas comuns sobre as questões de interesse para o Continente e os seus povos,
- e) encorajar a cooperação internacional, tendo devidamente em conta a Carta das Nações Unidas e a Declaração Universal dos Direitos do Homem,
- f) promover a paz, a segurança e a estabilidade no Continente,
- g) promover os princípios e as instituições democráticas, a participação popular e a boa governação,
- h) promover e proteger os direitos do homem e dos povos, em conformidade com a Carta Africana dos Direitos do Homem e dos Povos e outros instrumentos pertinentes relativos aos direitos do homem,
- i) criar as necessárias condições que permitam ao Continente desempenhar o papel que lhe compete na economia mundial e nas negociações internacionais,
- j) promover o desenvolvimento duradouro nos planos económico, social e cultural, assim como a integração das economias africanas,
- k) promover a cooperação em todos os domínios da actividade humana, com vista a elevar o nível de vida dos povos africanos,
- l) coordenar e harmonizar as políticas entre as Comunidades Económicas Regionais existentes e futuras, para a gradual realização dos objectivos da União,

- m) fazer avançar o desenvolvimento do Continente através da promoção da investigação em todos os domínios, em particular em ciência e tecnologia,
- n) trabalhar em colaboração com os parceiros internacionais relevantes na erradicação das doenças susceptíveis de prevenção e na promoção da boa saúde no Continente.

#### **Artigo 4** **Princípios**

A União Africana funciona em conformidade com os seguintes princípios fundamentais:

- a) igualdade soberana e interdependência entre os Estados Membros da União;
- b) respeito das fronteiras existentes no momento da acessão à independência;
- c) participação dos povos africanos nas actividades da União;
- d) estabelecimento de uma política comum de defesa para o Continente Africano;
- e) resolução pacífica dos conflitos entre Estados Membros da União através dos meios apropriados que sejam decididos pela Conferência da União;
- f) proibição do uso da força ou da ameaça do uso da força entre os Estados Membros da União,
- g) não ingerência de qualquer Estado Membro da União nos assuntos internos de outro;



- h) direito da União intervir num Estado Membro em conformidade com uma decisão da Conferência em situações graves nomeadamente, crimes de guerra, genocídio e crimes contra a humanidade;
- i) coexistência pacífica dos Estados Membros da União e seu direito de viver em paz e em segurança;
- j) direito dos Estados Membros de pedirem a intervenção da União, com vista à restauração da paz e segurança;
- k) promoção da autonomia colectiva no quadro da União;
- l) promoção da igualdade dos géneros;
- m) respeito pelos princípios democráticos, pelos direitos humanos, pelo Estado de direito e pela boa governação;
- n) promoção da justiça social para assegurar o desenvolvimento económico equilibrado;
- o) respeito pela santidade da vida humana, condenação e rejeição da impunidade, dos assassinatos políticos, e dos actos de terrorismo e actividades subversivas;
- p) Condenação e rejeição de mudanças inconstitucionais de governos.

### **Artigo 5** **Órgãos da União**

1. São Órgãos da União:
  - a) A Conferência da União;
  - b) O Conselho Executivo;

- c) O Parlamento Pan-Africano;
  - d) O Tribunal de Justiça;
  - e) A Comissão;
  - f) O Comité de Representantes Permanentes;
  - g) Os Comités Técnicos Especializados;
  - h) O Conselho Económico, Social e Cultural;
  - i) As instituições financeiras.
2. Outros Órgãos que a Conferência decida estabelecer.

**Artigo 6**  
**Conferência da União**

1. A Conferência é composta pelos Chefes de Estado e de Governo, ou seus representantes devidamente credenciados.
2. A Conferência é o Órgão Supremo da União.
3. A Conferência reúne-se pelo menos uma vez por ano em sessão ordinária. A pedido de qualquer Estado Membro e mediante aprovação de uma maioria de dois terços dos Estados Membros, a Conferência reúne-se em Sessão Extraordinária.
4. O mandato do Presidente da Conferência deve ser exercido, por um período de um ano, por um Chefe de Estado ou de Governo eleito após consultas entre os Estados Membros.

**Artigo 7**  
**Decisões da Conferência**

1. A Conferência adopta as suas decisões por consenso ou, na falta deste, por uma maioria de dois terços dos Estados Membros da União. Contudo, as questões de procedimento, incluindo a questão de se saber se uma questão é ou não de procedimento são decididas por maioria simples.
2. Uma maioria de dois terços dos Membros constituem o quórum de qualquer sessão da Conferência.

**Artigo 8**  
**Regulamento Interno da Conferência**

A Conferência adopta o seu próprio Regulamento Interno.

**Artigo 9**  
**Poderes e Funções da Conferência**

1. São funções da Conferência:
  - a) determinar as políticas comuns da União;
  - b) receber, analisar e tomar decisões sobre relatórios e recomendações dos outros órgãos da União;
  - c) considerar os pedidos de adesão à União;
  - d) criar qualquer órgão da União;
  - e) assegurar o controlo da implementação das políticas e decisões da União e zelar pela sua aplicação por todos os Estados Membros;
  - f) adoptar os orçamentos da União;

- g) dar directivas ao Conselho Executivo sobre a gestão de conflitos, de situações de guerra e outras emergências, e sobre a restauração da paz;
  - h) nomear e demitir os Juizes do Tribunal de Justiça;
  - i) designar o Presidente da Comissão e seu (s) adjunto (s) e Comissários da Comissão Executiva e determinar as suas funções e o seu mandato.
3. A Conferência pode delegar quaisquer dos seus poderes e funções em qualquer órgão da União.

### **Artigo 10** **Conselho Executivo**

1. O Conselho Executivo é composto pelos Ministros dos Negócios Estrangeiros ou outros Ministros ou Autoridades que forem designados pelos Governos dos Estados Membros .
2. O Conselho Executivo reúne-se pelo menos duas vezes por ano em sessão ordinária. Poderá igualmente reunir-se extraordinariamente a pedido de qualquer Estado Membro após aprovação por dois terços de todos os Estados Membros.

### **Artigo 11** **Decisões do Conselho Executivo**

1. O Conselho Executivo aprova as suas decisões por consenso, ou, na falta deste, por maioria de dois terços dos Estados Membros da União. Contudo, as questões de procedimento, incluindo a questão de se saber se uma questão é ou não de procedimento são decididas por maioria simples.
2. Dois terços do total dos Membros da União constituem o quórum em qualquer reunião do Conselho Executivo.

**Artigo 12**  
**Regulamento Interno do Conselho Executivo**

O Conselho Executivo adopta o seu próprio Regulamento Interno.

**Artigo 13**  
**Funções do Conselho Executivo**

1. O Conselho Executivo deve coordenar a tomada de decisão sobre políticas em áreas de interesse comum para os Estados Membros, incluindo o seguinte:
  - a) Comércio externo ;
  - b) Energia, Indústria e Recursos Minerais;
  - c) Alimentação, recursos agrícolas e animais, produção pecuária e florestas;
  - d) Recursos hídricos e irrigação;
  - e) Protecção ambiental, acção humanitária, resposta e alívio em caso de calamidades;
  - f) Transportes e Comunicações;
  - g) Seguros;
  - h) Educação, saúde, cultura e desenvolvimento de recursos humanos;
  - i) Ciência e tecnologia;
  - j) Questões de nacionalidade, residência e imigração;

- k) Segurança social, incluindo a formulação de políticas de cuidados materno-infantis, assim como de políticas relacionadas com os incapacitados e diminuídos;
  - l) Instituição de um sistema de medalhas, prémios, africanos.
2. O Conselho Executivo é responsável perante a Conferência. Analisa as questões a ele submetidas e faz a supervisão da implementação das políticas formuladas pela Conferência.
  3. O Conselho Executivo pode delegar alguns poderes ou todas ou algumas das funções enunciadas no parágrafo 1 deste Artigo nos Comités Técnicos Especializados estabelecidos no âmbito do Artigo 14 deste Acto.

**Artigo 14**  
**Comités Técnicos Especializados**  
**Criação e Composição**

1. São estabelecidos os seguintes Comités Técnicos Especializados que são responsáveis perante o Conselho Executivo:
  - a) Comité de Economia Rural e questões agrícolas;
  - b) Comité de questões de Moeda e Finanças;
  - c) Comité de Comércio, Alfândegas e questões de Imigração;
  - d) Comité de Indústria, Ciência e Tecnologia, Energia, Recursos Naturais e Meio Ambiente;
  - e) Comité de Transportes, Comunicações e Turismo;
  - f) Comité de Saúde, Trabalho e Assuntos Sociais;

- g) Comité de Educação, Cultura e Recursos Humanos;
- 2. A Conferência pode, se considerar apropriado, reestruturar os Comités existentes ou estabelecer outros.
- 3. Os Comités Técnicos Especializados são compostos por Ministros ou Oficiais Sêniores responsáveis pelos sectores que estão nas suas respectivas áreas de competência.

**Artigo 15**  
**Funções dos Comités Técnicos Especializados**

Cada Comité, na sua respectiva área de competência:

- a) prepara projectos e programas da União e submete-os ao Conselho Executivo;
- b) garante a supervisão, seguimento e avaliação da implementação das decisões adoptadas pelos Órgãos da União;
- c) garante a coordenação e harmonização de projectos e programas da União;
- d) submete ao Conselho Executivo, por sua própria iniciativa ou a pedido do Conselho Executivo, relatórios e recomendações sobre a implementação das disposições deste Acto; e
- e) realiza quaisquer outras funções a ele atribuídas com o objectivo de garantir a implementação das disposições deste Acto.

**Artigo 16**  
**Reuniões**

Salvo directivas dadas pelo Conselho Executivo, cada Comité reúne-se sempre que necessário e prepara o seu Regulamento Interno que submete à aprovação do Conselho Executivo.

**Artigo 17**  
**Parlamento Pan-Africano**

1. Com vista a garantir a plena participação dos povos africanos no desenvolvimento e na integração económica do Continente, é estabelecido um Parlamento Pan-Africano.
2. A composição, poderes e organização do Parlamento Pan-Africano serão definidos num Protocolo a ele aferente.

**Artigo 18**  
**Tribunal de Justiça**

1. É estabelecido um Tribunal de Justiça da União.
2. O estatuto, composição e funções do Tribunal de Justiça serão definidos num Protocolo específico

**Artigo 19**  
**Instituições Financeiras**

A União Africana é dotada das seguintes instituições financeiras cujos estatutos e regulamentos são definidos em Protocolos a elas referentes:

- a) O Banco Central Africano
- b) O Fundo Monetário Africano



c) O Banco Africano de Investimento

**Artigo 20**  
**Comissão**

1. É estabelecida uma Comissão que é o Secretariado da União.
3. A Comissão é composta pelo (a) Presidente, pelo (a) (os) (as) seu (s) sua (s) Vice-Presidente (s) e os Comissários. Eles (as) são assistidos (as) pelo pessoal necessário ao normal funcionamento da Comissão.
4. A estrutura, funções e regulamentos da Comissão são determinados pela Conferência.

**Artigo 21**  
**Comité de Representantes Permanentes**

1. É estabelecido um Comité de Representantes Permanentes. Ele é composto por Representantes Permanentes junto da União ou outros Plenipotenciários dos Estados Membros.
2. Compete ao Comité a responsabilidade de preparar o trabalho do Conselho Executivo e agindo no quadro das instruções do Conselho. Ele pode estabelecer Sub-Comités ou Grupos de Trabalho que considera necessários.

**Artigo 22**  
**O Conselho Económico, Social e Cultural**

1. O Conselho Económico, Social e Cultural é um órgão consultivo constituído pelas diferentes camadas sócios-profissionais dos Estados Membros da União.
2. As atribuições, poderes, composição e organização do Conselho Económico, Social e Cultural são definidos pela Conferência.

**Artigo 23**  
**Imposição de Sanções**

1. A Conferência determina as sanções apropriadas a serem impostas a qualquer Estado Membro que não pague as suas contribuições para o Orçamento da União, como se segue: privação do direito de usar da palavra em reuniões, de votar, de apresentar candidatos para qualquer posição ou posto na União ou de beneficiar de qualquer actividade ou benefício daí resultante.
2. Além disso, qualquer Estado Membro que não cumpra com as decisões e políticas da União pode ser sujeito a outras sanções tais como negação de laços de transportes e comunicações com outros Estados Membros e outras medidas de natureza política e económica a serem determinadas pela Conferência.

**Artigo 24**  
**Sede da União**

1. A Sede da União Africana será em Adis Abeba, na República Federal Democrática da Etiópia.
2. Podem ser estabelecidos outros Escritórios da União, conforme a Conferência determinar, mediante recomendação do Conselho.

**Artigo 25**  
**Línguas de Trabalho**

São Línguas de Trabalho da União e de todas as suas instituições, se possível, as línguas africanas, o Árabe, o Francês, o Inglês e o Português.

### **Artigo 26** **Interpretação**

O Tribunal resolve todas as questões de interpretação resultantes da aplicação ou implementação do presente Acto. Até ao seu estabelecimento, essas questões são submetidas à Conferência da União, que decide por uma maioria de dois terços.

### **Artigo 27** **Assinatura, Ratificação e Adesão**

1. Este Acto é aberto à assinatura, ratificação e adesão dos Estados Membros da OUA, em conformidade com os seus respectivos procedimentos constitucionais.
2. Os instrumentos de ratificação são depositados junto do Secretário Geral da OUA.
3. Qualquer Estado Membro da OUA que deseje aderir a este Acto após a sua entrada em vigor deverá depositar o instrumento de adesão junto do Presidente da Comissão.

### **Artigo 28** **Entrada em Vigor**

O presente Tratado entrará em vigor trinta (30) dias após o depósito dos instrumentos de ratificação por dois terços dos Estados Membros da OUA.

### **Artigo 29** **Admissão**

1. Qualquer Estado Africano pode, a qualquer momento, depois da entrada em vigor do presente Acto notificar o Presidente da Comissão da sua intenção de aderir a este Acto e ser admitido como Membro da União.

2. O Presidente da Comissão, depois de receber a notificação, envia cópias da mesma a todos os Estados Membros. A admissão é decidida por maioria simples dos Estados Membros. A decisão de cada Estado Membro é transmitida ao Presidente da Comissão, que, depois de receber o número necessário de votos, comunica a decisão de admissão ao Estado Membro interessado.

### **Artigo 30** **Suspensão**

Aos governos que ascendam ao poder através de meios inconstitucionais, não é permitido participar nas actividades da União.

### **Artigo 31** **Renúncia à Qualidade de Membro**

1. Qualquer Estado que deseje retirar-se da União fá-lo-á por notificação escrita ao Presidente da Comissão, que disso informará os Estados Membros. Um ano após a notificação, se a mesma não tiver sido retirada, o presente Acto deixará de se aplicar a esse Estado que, assim, deixa de fazer parte da União.
2. Durante o período de um ano referido no parágrafo 1 deste Artigo, o Estado Membro que queira retirar-se da União conformar-se-á com as disposições deste Acto e será obrigado a cumprir com as suas obrigações no quadro deste Acto até a data da sua retirada.

### **Artigo 32** **Emendas e Revisão**

1. Qualquer Estado Membro pode apresentar propostas de emenda ou de revisão do presente Acto.

2. As propostas de emenda ou de revisão são submetidas ao Presidente da Comissão, que envia cópias das mesmas aos Estados Membros, dentro dos trinta dias subsequentes à data de recepção.
3. A Conferência, mediante parecer do Conselho Executivo, analisa essas propostas no prazo de um ano subsequente à notificação dos Estados Membros, em conformidade com as disposições do parágrafo 2 deste Artigo.
4. As emendas ou revisões são adoptadas pela Conferência da União por consenso, ou, na falta deste, por maioria de dois terços, e são submetidas à ratificação por todos os Estados Membros, em conformidade com os seus procedimentos constitucionais respectivos. Elas entram em vigor trinta (30) dias após o depósito dos instrumentos de ratificação, junto do Presidente da Comissão, por uma maioria de dois terços dos Estados Membros.

### **Artigo 33**

#### **Disposições Finais e Arranjos Transitórios**

1. Este Acto substitui a Carta da Organização da Unidade Africana. Contudo, a Carta continuará em aplicação por um período transitório de um ano ou qualquer outro período que seja determinado pela Conferência após a entrada em vigor deste Acto, com o objectivo de permitir à OUA/AEC adoptar as medidas necessárias referentes à devolução do seu património e obrigações à União Africana e a todas as questões a isso referentes.
2. As disposições do presente Acto derogam e substituem quaisquer disposições do Tratado de criação da Comunidade Económica Africana que com ele sejam inconsistentes ou lhe sejam contrárias.

3. Após a entrada em vigor deste Acto, serão tomadas todas as medidas apropriadas para implementar as suas disposições e para garantir o estabelecimento dos órgãos previstos no presente Acto, em conformidade com as directivas ou decisões que sejam adoptadas a este respeito pelas Partes ao Acto, durante o período transitório como atrás estipulado.
4. Até ao estabelecimento da Comissão, o Secretariado Geral da OUA será o Secretariado interino da União.
5. Este Acto, redigido em quatro (4) textos originais em Árabe, Inglês, Francês e Português, todos fazendo igualmente fé, deve ser depositado junto do Secretário Geral da OUA e, após a sua entrada em vigor, junto do Presidente da Comissão, que enviará uma cópia verdadeira e certificada do Acto ao Governo de cada Estado Signatário. O Secretário Geral da OUA e o Presidente da Comissão notificarão todos os Estados Signatários das datas do depósito dos instrumentos de ratificação ou adesão e registarão os mesmos junto do Secretariado das Nações Unidas, após a entrada em vigor deste Acto.

**EM FÉ DE QUE, NÓS ADOPTAMOS O PRESENTE ACTO.**

Feito em Lomé, Togo, a 11 de Julho de 2000



# القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي

—

نسخة موثقة

*tiy anj anj alwz*

.....

التوقيع

المستشار القانوني لمنظمة الوحدة الأفريقية



## القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي

نحن رؤساء الدول والحكومات الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية :

- ١- رئيس الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .
- ٢- رئيس جمهورية أنجولا .
- ٣- رئيس جمهورية بنين .
- ٤- رئيس جمهورية بوتسوانا.
- ٥- رئيس بوركينا فاسو .
- ٦- رئيس جمهورية بروندي.
- ٧- رئيس جمهورية الكاميرون.
- ٨- رئيس جمهورية الرأس الأخضر.
- ٩- رئيس جمهورية أفريقيا الوسطي.
- ١٠- رئيس جمهورية تشاد
- ١١- رئيس جمهورية القمر الاتحادية الإسلامية.
- ١٢- رئيس جمهورية الكونغو.
- ١٣- رئيس جمهورية كوت ديفوار.
- ١٤- رئيس جمهورية الكونغو الديمقراطية.
- ١٥- رئيس جمهورية جيبوتي.
- ١٦- رئيس جمهورية مصر العربية.
- ١٧- رئيس دولة إرتريا.
- ١٨- رئيس وزراء جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية.
- ١٩- رئيس جمهورية غينيا الاستوائية.
- ٢٠- رئيس جمهورية الجابون.



- ٢١- رئيس جمهورية جامبيا.
- ٢٢- رئيس جمهورية غانا.
- ٢٣- رئيس جمهورية غينيا.
- ٢٤- رئيس جمهورية غينيا بيساو.
- ٢٥- رئيس جمهورية كينيا.
- ٢٦- رئيس وزراء ليسوتو.
- ٢٧- رئيس جمهورية ليبيريا.
- ٢٨- قائد ثورة الفاتح من سبتمبر للجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى.
- ٢٩- رئيس جمهورية مدغشقر.
- ٣٠- رئيس جمهورية ملاوي .
- ٣١- رئيس جمهورية مالي.
- ٣٢- رئيس جمهورية موريتانيا الإسلامية.
- ٣٣- رئيس وزراء جمهورية موريشيوس.
- ٣٤- رئيس جمهورية موزمبيق .
- ٣٥- رئيس جمهورية ناميبيا.
- ٣٦- رئيس جمهورية النيجر.
- ٣٧- رئيس جمهورية نيجيريا الاتحادية.
- ٣٨- رئيس جمهورية رواندا.
- ٣٩- رئيس الجمهورية العربية الصحراوية الديمقراطية.
- ٤٠- رئيس جمهورية ساوتومي وبرنسيب.
- ٤١- رئيس جمهورية السنغال.
- ٤٢- رئيس جمهورية سيشل .
- ٤٣- رئيس جمهورية سيراليون.
- ٤٤- رئيس جمهورية الصومال.

- ٤٥- رئيس جمهورية جنوب أفريقيا.  
 ٤٦- رئيس جمهورية السودان.  
 ٤٧- ملك سوازيلاند.  
 ٤٨- رئيس جمهورية تنزانيا المتحدة.  
 ٤٩- رئيس جمهورية توجو.  
 ٥٠- رئيس الجمهورية التونسية.  
 ٥١- رئيس جمهورية أوغندا.  
 ٥٢- رئيس جمهورية زامبيا.  
 ٥٣- رئيس جمهورية زيمبابوي.

إذ نستلهم من المثل النبيلة التي استرشد بها الآباء المؤسسون لمنظمتنا القارية وأجيال من أنصار الوحدة الأفريقية الشاملة في عزمهم على تعزيز الوحدة والتضامن والتلاحم والتعاون فيما بين الشعوب والدول الأفريقية.

وإذ نضع في الاعتبار المبادئ والأهداف المتضمنة في ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية وفي المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية .

وإذ نذكر بالكفاح البطولي الذي خاضته شعوبنا وبلداننا من أجل الاستقلال السياسي والكرامة الإنسانية والتحرر الاقتصادي .

وإذ نأخذ في الاعتبار أن منظمة الوحدة الأفريقية قد لعبت ، منذ إنشائها ، دوراً حاسماً وقيماً في تحرير القارة وتأكيد الهوية المشتركة وعملية تحقيق وحدة قارتنا ، كما هيأت إطاراً فريداً لعملنا الجماعي في أفريقيا وفي علاقاتنا مع بقية العالم.

وإذ نعقد العزم على التصدي للتحديات المتعددة الجوانب التي تواجه قارتنا وشعوبنا على ضوء التغيرات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية التي تجري في العالم.

وإذ نعرب عن اقتناعنا بالحاجة إلى التعجيل بعملية تنفيذ المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية بغية تعزيز التنمية الاجتماعية والاقتصادية في أفريقيا ، والتصدي - بصورة أكثر فعالية - للتحديات التي تفرضها العولمة. وإذ نسترشد برؤيتنا المشتركة لأفريقيا قوية ومتحدة وبالحاجة إلى بناء شراكة بين الحكومات وكافة فئات المجتمع المدني وخاصة النساء والشباب والقطاع الخاص بغية تعزيز التضامن والتلاحم بين شعوبنا .

وإذ ندرك أن ويلات النزاعات في أفريقيا تشكل عائقاً رئيسياً أمام التنمية الاجتماعية والاقتصادية لقارتنا ، وان هناك حاجة إلى تعزيز السلام والأمن والاستقرار كشرط أساسي لتنفيذ برنامجنا الخاص بالتنمية والتكامل . وإذ نعقد العزم على تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب ودعم المؤسسات والثقافة الديمقراطية وكفالة الحكم الرشيد وسيادة القانون . وإذ نعقد العزم أيضاً على اتخاذ التدابير اللازمة لتقوية مؤسساتنا المشتركة ومنحها السلطات والموارد اللازمة لتمكينها من أداء صلاحياتها بصورة فعالة . وإذ نذكر بالإعلان الذي اعتمدهنا خلال الدورة الاستثنائية الرابعة لمؤتمرنا في سرت ، الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى ، في ٩/٩/٩٩ والذي قررنا بموجبه إنشاء اتحاد أفريقي طبقاً للأهداف النهائية لميثاق منظماتنا القارية والمعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية .

قد اتفقنا على ما يلي :-

### المادة الأولى

#### التعريفات

في هذا القانون التأسيسي :

تعني كلمة (القانون) هذا القانون التأسيسي .

تعني كلمة (الجماعة) الجماعة الاقتصادية الأفريقية.

- تعنى كلمة (المؤتمر) مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد.
- تعني كلمة (الميثاق) ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية.
- تعنى كلمة (اللجنة) أمانة الاتحاد .
- تعنى كلمة (اللجنة) لجنة فنية متخصصة للاتحاد.
- تعنى كلمة (المجلس) المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي للاتحاد.
- تعنى كلمة (المحكمة) محكمة العدل للاتحاد .
- تعنى عبارة (المجلس التنفيذي) المجلس التنفيذي لوزراء للاتحاد .
- تعنى عبارة (الدولة العضو) الدولة العضو في الاتحاد .
- تعنى كلمة (المنظمة) منظمة الوحدة الأفريقية .
- تعنى كلمة (البرلمان) برلمان عموم أفريقيا التابع للاتحاد .
- تعنى كلمة (الاتحاد) الاتحاد الأفريقي الذي ينشأ بموجب هذا القانون التأسيسي.

## المادة الثانية

### التأسيس

يؤسس الاتحاد الأفريقي وفقا لأحكام هذا القانون.

## المادة الثالثة

### الأهداف

تكون أهداف الاتحاد كما يلي :

- أ- تحقيق وحدة وتضامن اكبر فيما بين البلدان والشعوب الأفريقية.
- ب- الدفاع عن سيادة الدول الأعضاء ووحدة أراضيها واستقلالها .
- ج - التعجيل بتكامل القارة السياسي والاجتماعي والاقتصادي.

- د - تعزيز مواقف أفريقية موحدة حول المسائل ذات الاهتمام للقارة وشعوبها، والدفاع عنها .
- هـ - تشجيع التعاون الدولي مع الأخذ في الاعتبار ميثاق الأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان .
- و - تعزيز السلام والأمن والاستقرار في القارة.
- ز - تعزيز المبادئ والمؤسسات الديمقراطية والمشاركة الشعبية والحكم الرشيد.
- ح - تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب طبقاً للميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب والمواثيق الأخرى ذات الصلة بحقوق الإنسان والشعوب.
- ط - تهيئة الظروف اللازمة التي تمكن القارة من لعب دورها المناسب في الاقتصاد العالمي والمفاوضات الدولية .
- ي - تعزيز التنمية المستدامة على المستويات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية وكذلك تكامل الاقتصاديات الأفريقية.
- ك - تعزيز التعاون في جميع ميادين النشاط البشري لرفع مستوى معيشة الشعوب الأفريقية.
- ل - تنسيق ومواءمة السياسات بين المجموعات الاقتصادية الإقليمية القائمة والمستقبلية من أجل التحقيق التدريجي لأهداف الاتحاد.
- م - التعجيل بتنمية القارة عن طريق تعزيز البحث في كافة المجالات وخاصة مجالي العلم والتكنولوجيا .
- ن - العمل مع الشركاء الدوليين ذوى الصلة للقضاء على الأوبئة التي يمكن الوقاية منها وتعزيز الصحة الجيدة في القارة .

#### المادة الرابعة

##### المبادئ

يعمل الاتحاد وفقاً للمبادئ التالية :-

- أ - مبدأ المساواة والترابط بين الدول الأعضاء في الاتحاد .

- ب- احترام الحدود القائمة عند نيل الاستقلال .
- ج- مشاركة الشعوب الأفريقية في أنشطة الاتحاد .
- د - وضع سياسة دفاعية مشتركة للقارة الأفريقية.
- هـ- تسوية الخلافات بين الدول الأعضاء في الاتحاد بوسائل مناسبة يقرها المؤتمر .
- و - منع استخدام القوة أو التهديد باستخدامها بين الدول الأعضاء في الاتحاد.
- ز- عدم تدخل أي دولة عضو في الشؤون الداخلية لدولة أخرى .
- ح- حق الاتحاد في التدخل في دولة عضو طبقا لمقرر المؤتمر في ظل ظروف خطيرة متمثلة في جرائم الحرب والإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية.
- ط- التعايش السلمي بين الدول الأعضاء في الاتحاد وحققها في العيش في سلام وأمن.
- ي- حق الدول الأعضاء في طلب التدخل من الاتحاد لإعادة السلام والأمن.
- ك- تعزيز الاعتماد على الذات في إطار الاتحاد .
- ل- تعزيز المساواة بين الجنسين .
- م - احترام المبادئ الديمقراطية وحقوق الإنسان وسيادة القانون والحكم الرشيد.
- ن- تعزيز العدالة الاجتماعية لضمان تنمية اقتصادية متوازنة.
- س- احترام قدسية الحياة البشرية وإدانة ورفض الإفلات من العقوبة والاعتقالات السياسية والأعمال الإرهابية والأنشطة التخريبية .
- ع - إدانة ورفض التغييرات غير الدستورية للحكومات .

### المادة الخامسة

#### أجهزة الاتحاد

١- تكون للاتحاد الأجهزة التالية :

أ- مؤتمر الاتحاد .

- ب- المجلس التنفيذي .
- ج- برلمان عموم أفريقيا .
- د - محكمة العدل .
- هـ- اللجنة.
- و - لجنة الممثلين الدائمين .
- ز - اللجان الفنية المتخصصة .
- ح - المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي .
- ط - المؤسسات المالية.
- ٢- أي أجهزة أخرى قد يقرر المؤتمر إنشائها .

### المادة السادسة

#### المؤتمر

- ١- يتألف المؤتمر من رؤساء الدول والحكومات أو ممثليهم المعتمدين حسب الأصول.
- ٢- يكون المؤتمر هو الجهاز الأعلى للاتحاد .
- ٣- يجتمع المؤتمر مرة في السنة على الأقل في دورة عادية. وبناءً على طلب أي دولة عضو وبموافقة أغلبية ثلثي الدول الأعضاء، يجتمع المؤتمر في دورة غير عادية.
- ٤- يتولى رئيس دولة أو حكومة يتم انتخابه بعد مشاورات بين الدول الأعضاء، رئاسة المؤتمر لمدة سنة واحدة .

### المادة السابعة

#### قرارات المؤتمر

- ١- يتخذ المؤتمر قراراته بالإجماع. وإن تعذر ذلك فبموافقة أغلبية ثلثي الدول الأعضاء في الاتحاد. غير أن البت في المسائل الإجرائية بما في ذلك معرفة ما إذا كانت مسألة ما إجرائية أم لا، يتم بأغلبية بسيطة.
- ٢- يتكون النصاب القانوني لأي اجتماع للمؤتمر من ثلثي كافة أعضاء الاتحاد.

### المادة الثامنة

#### اللائحة الداخلية للمؤتمر

يعتمد المؤتمر اللائحة الداخلية الخاصة به .

### المادة التاسعة

#### سلطات ومهام المؤتمر

- ١- تكون للمؤتمر المهام التالية :-
  - أ - تحديد السياسات المشتركة للاتحاد .
  - ب- استلام وبحث التقارير والتوصيات الصادرة عن الأجهزة الأخرى للاتحاد واتخاذ القرارات بشأنها .
  - ج - بحث طلبات الانضمام إلى عضوية الاتحاد.
  - د - إنشاء أي جهاز للاتحاد .
  - هـ- مراقبة تنفيذ سياسات وقرارات الاتحاد وضمان الالتزام بها من قبل جميع الدول الأعضاء .
  - و - اعتماد ميزانية الاتحاد



- ز - إصدار توجيهات إلي المجلس التنفيذي حول إدارة النزاعات والحروب والحالات الطارئة الأخرى واستعادة السلام .
- ح - تعيين قضاة محكمة العدل وإنهاء مهامهم .
- ط - تعيين رئيس اللجنة أو نائبه أو نوابه وأعضاء اللجنة وتحديد مهامهم ومدة ولايتهم .
- ٢- يجوز للمؤتمر تفويض أي من سلطاته ومهامه لأي من أجهزة الاتحاد .

### المادة العاشرة

#### المجلس التنفيذي

- ١- يتألف المجلس التنفيذي من وزراء الخارجية أو أي وزراء آخرين أو سلطات تعينها حكومات الدول الأعضاء .
- ٢- يجتمع المجلس التنفيذي مرتين في السنة علي الأقل في دورتين عاديتين . ويجتمع في دورة غير عادية بناء علي طلب أي دولة عضو وبموافقة أغلبية ثلثي جميع الدول الأعضاء.

### المادة الحادية عشرة

#### قرارات المجلس التنفيذي

- ١- يصدر المجلس التنفيذي قراراته بالإجماع. وإن تعذر ذلك ، فبموافقة أغلبية ثلثي الأعضاء. غير أن البت في المسائل الإجرائية ، بما في ذلك معرفة ما إذا كانت مسألة ما إجرائية أم لا ، يتم بأغلبية بسيطة .
- ٢- يتكون النصاب القانوني من أغلبية ثلثي جميع أعضاء الاتحاد لأي اجتماع من اجتماعات المجلس التنفيذي.

المادة الثانية عشرة  
اللائحة الداخلية للمجلس التنفيذي

يعتمد المجلس التنفيذي اللائحة الداخلية الخاصة به .

المادة الثالثة عشرة  
مهام المجلس التنفيذي

١- يقوم المجلس التنفيذي بتنسيق واتخاذ القرارات حول السياسات في المجالات ذات الاهتمام المشترك بالنسبة للدول الأعضاء بما في ذلك ما يلي:

- ( أ ) التجارة الخارجية.
- ( ب ) الطاقة والصناعة والموارد المعدنية .
- ( ج ) الغذاء والزراعة والثروة الحيوانية وإنتاج الماشية والغابات.
- ( د ) الموارد المائية والري.
- ( هـ ) حماية البيئة والعمل الإنساني والاستجابة للكوارث الطبيعية والحد منها.
- ( و ) النقل والمواصلات .
- ( ز ) التأمين .
- ( ح ) التعليم ، الثقافة ، الصحة ، وتنمية الموارد البشرية .
- ( ط ) العلم والتكنولوجيا.
- ( ي ) الجنسية والإقامة ومسائل الهجرة.
- ( ك ) الضمان الاجتماعي بما في ذلك وضع سياسات رعاية الأم والطفل وكذلك السياسات المتعلقة بالمعوقين .
- ( ل ) وضع نظام لمنح الأوسمة والميداليات والجوائز الأفريقية.

- ٢- يكون المجلس التنفيذي مسئولاً أمام المؤتمر وبيحث المسائل التي تحال إليه ويراقب تنفيذ السياسات التي يضعها المؤتمر .
- ٣- يجوز للمجلس تفويض أي من مهامه وسلطاته الواردة في الفقرة الأولى من هذه المادة إلي اللجان الفنية المتخصصة التي تنشأ بموجب المادة ١٤ من هذا القانون.

### المادة الرابعة عشرة اللجان الفنية المتخصصة الإشياء والتشكيل

- ١- تنشأ اللجان الفنية المتخصصة التالية التي ستكون مسئولة أمام المجلس التنفيذي.
- ( أ ) لجنة الاقتصاد الريفي والمسائل الزراعية .
- ( ب ) لجنة الشؤون النقدية والمالية .
- ( ج ) لجنة التجارة والجمارك والهجرة.
- ( د ) لجنة الصناعة والعلم والتكنولوجيا والطاقة والموارد الطبيعية والبيئة.
- ( هـ ) لجنة النقل والمواصلات والسياحة.
- ( و ) لجنة الصحة والعمل والشؤون الاجتماعية.
- ( ز ) لجنة التعليم والثقافة والموارد البشرية .
- ٢- يجوز للمؤتمر أن يعيد تنظيم اللجان القائمة ، أو يكون لجانا جديدة إذا ما رأى ضرورة لذلك .
- ٣- تتكون اللجان الفنية المتخصصة من الوزراء أو كبار المسؤولين المعنيين بالقطاعات التي تقع ضمن اختصاصاتهم .

### المادة الخامسة عشرة مهام اللجان الفنية المتخصصة

- تضطلع كل لجنة - في حدود اختصاصها - بالمهام التالية:
- (أ) إعداد مشاريع وبرامج الاتحاد وتقديمها إلى المجلس التنفيذي.
- (ب) كفالة رصد ومتابعة وتقييم تنفيذ القرارات الصادرة عن أجهزة الاتحاد.
- (ج) كفالة تنسيق ومواءمة مشاريع وبرامج الاتحاد .
- (د) تقديم تقارير وتوصيات إلى المجلس التنفيذي سواء بمبادرتها الخاصة أو بناءً على طلب المجلس التنفيذي بشأن تنفيذ أحكام هذا القانون .
- (هـ) القيام بأية مهام أخرى تكلف بها لغرض كفالة تنفيذ أحكام هذا القانون.

### المادة السادسة عشرة الاجتماعات

مع مراعاة التوجيهات التي قد يصدرها المجلس التنفيذي ، تجتمع كل لجنة كلما دعت الضرورة إلى ذلك وتضع نظامها الداخلي الذي تعرضه على المجلس التنفيذي للموافقة عليه .

### المادة السابعة عشرة برلمان عموم أفريقيا

- ١- لضمان مشاركة كاملة للشعوب الأفريقية في تنمية وتكامل القارة اقتصاديا، يتم إنشاء برلمان لعموم أفريقيا .

- ٢- يتم تحديد تشكيل برلمان عموم أفريقيا وسلطاته ومهامه وتنظيمه في بروتوكول خاص به .

### المادة الثامنة عشرة محكمة العدل

- ١- يتم إنشاء محكمة عدل تابعة للاتحاد .  
٢- يتم تحديد النظام الأساسي لمحكمة العدل وتشكيلها ومهامها في بروتوكول خاص بها .

### المادة التاسعة عشرة المؤسسات المالية

- يكون للاتحاد المؤسسات المالية التالية التي تحدد نظمها ولوائحها بروتوكولات خاصة بها :
- أ- المصرف المركزي الأفريقي .  
ب- صندوق النقد الأفريقي .  
ج- المصرف الأفريقي للاستثمار .

### المادة العشرون اللجنة

- ١- يتم إنشاء لجنة للاتحاد وتكون أمانة له .  
٢- تتكون اللجنة من الرئيس ونائبه أو نوابه ومن أعضاء اللجنة ويساعدهم العدد اللازم من العاملين لتيسير مهام اللجنة.  
٣- يحدد المؤتمر هيكل اللجنة ومهامها ونظمها .

### المادة الحادية والعشرون لجنة الممثلين الدائمين

- ١- يتم إنشاء لجنة للممثلين الدائمين . وتتكون من الممثلين الدائمين لدى الاتحاد وغيرهم من مفوضي الدول الأعضاء .
- ٢- تكون لجنة الممثلين الدائمين مسؤولة عن التحضير لأعمال المجلس التنفيذي وتعمل بناء علي تعليمات المجلس . ويجوز لها تشكيل لجان فرعية أو مجموعات عمل عند الاقتضاء .

### المادة الثانية والعشرون المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي

- ١- يعتبر المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي هيئة استشارية مكونة من مختلف المجموعات المهنية والاجتماعية للدول الأعضاء في الاتحاد.
- ٢- يحدد المؤتمر مهام المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي وسلطاته وتشكيله وتنظيمه.

### المادة الثالثة والعشرون فرض العقوبات

- ١- يحدد المؤتمر العقوبات المناسبة التي تفرض على أي دولة عضو تتخلف عن سداد مساهماتها في ميزانية الاتحاد، على النحو التالي :  
تحرم من حق التحدث في الاجتماعات والتصويت وتقديم مرشحين لأي منصب في الاتحاد أو الاستفادة من أنشطة أو التزامات الاتحاد.

٢- علاوة علي ذلك يجوز أن تخضع أي دولة عضو لا تلتزم بقرارات وسياسات الاتحاد لعقوبات أخرى مثل حرمانها من إقامة روابط للنقل والاتصالات مع دول أعضاء أخرى أو أي إجراءات أخرى ذات طابع سياسي أو اقتصادي يحددها المؤتمر .

### المادة الرابعة والعشرون

#### مقر الاتحاد

- ١- يكون مقر الاتحاد الأفريقي في أديس أبابا ، جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية.
- ٢- يجوز إنشاء مكاتب أخرى للاتحاد الأفريقي يحددها المؤتمر بناء علي توصية من المجلس التنفيذي.

### المادة الخامسة والعشرون

#### لغات العمل

تكون لغات عمل الاتحاد وجميع المؤسسات التابعة له هي اللغات الأفريقية إذا أمكن والعربية والإنجليزية والفرنسية والبرتغالية.

### المادة السادسة والعشرون

#### التفسير

تنظر المحكمة في المسائل المتعلقة بتفسير هذا القانون والتي تبرز عند تطبيقه أو تنفيذه. وريثما يتم إنشاء المحكمة ، فان مثل هذه المسائل تحال إلى مؤتمر الاتحاد الذي يبت فيها بأغلبية الثلثين .

## المادة السابعة والعشرون التوقيع والتصديق والانضمام

- ١- يكون هذا القانون مفتوحاً للتوقيع والتصديق عليه من قبل الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية والانضمام إليه طبقاً للإجراءات الدستورية المتبعة في كل دولة.
- ٢- تودع وثائق التصديق لدى الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية.
- ٣- تقوم أي دولة عضو في منظمة الوحدة الأفريقية تنضم إلى هذا القانون بعد دخوله حيز التنفيذ، بإيداع وثائق الانضمام لدي رئيس اللجنة.

## المادة الثامنة والعشرون الدخول حيز التنفيذ

- يدخل هذا القانون حيز التنفيذ بعد ثلاثين (٣٠) يوماً من قيام ثلثي الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية بإيداع وثائق التصديق عليه .

## المادة التاسعة والعشرون قبول العضوية

- ١- يجوز لأية دولة أفريقية بعد دخول هذا القانون حيز التنفيذ، وفي أي وقت، أن تخطر رئيس اللجنة بنيتها في الانضمام إلى هذا القانون وقبول عضويتها في الاتحاد.
- ٢- يقوم رئيس اللجنة ، عند استلام هذا الإخطار ، بإرسال نسخ منه إلى جميع الدول الأعضاء . وتتم عملية القبول بأغلبية بسيطة للدول الأعضاء. ويحال قرار كل دولة عضو إلى رئيس اللجنة الذي يقوم، بدوره ، عند استلام العدد المطلوب من الأصوات ، بإبلاغ الدولة المعنية بالقرار .



## المادة الثلاثون تعليق المشاركة

لا يسمح للحكومات التي تصل إلى السلطة بطرق غير دستورية بالمشاركة في أنشطة الاتحاد .

## المادة الحادية والثلاثون إنهاء العضوية

- ١- على أية دولة ترغب في التخلي عن العضوية أن تقدم إخطارا كتابيا بذلك إلى رئيس اللجنة الذي يقوم بإبلاغ الدول الأعضاء بالأمر. وبعد مرور عام واحد من تاريخ انتهاء مثل هذا الأخطار، إذا لم يسحب ، يتوقف تطبيق القانون فيما يتعلق بالدولة المعنية التي تنتهي عضويتها بالتالي في الاتحاد .
- ٢- خلال فترة السنة المشار إليها في الفقرة (١) من هذه المادة ، تلتزم الدولة العضو الراغبة في الانسحاب من الاتحاد بأحكام هذا القانون وتظل مقيّدة بتنفيذ التزاماتها المنصوص عليها في هذا القانون إلي يوم انسحابها.

## المادة الثانية والثلاثون التعديل والمراجعة

- ١- يجوز لأية دولة عضو تقديم مقترحات لتعديل أو مراجعة هذا القانون.
- ٢- تقدم المقترحات المتعلقة بالتعديل أو المراجعة إلى رئيس اللجنة الذي يقوم بدوره بإحالتها إلى الدول الأعضاء في غضون ثلاثين (٣٠) يوماً من استلامها.

- ٣- يقوم مؤتمر الاتحاد، بناءً على توصية من المجلس التنفيذي، بدراسة هذه المقترحات في فترة زمنية مدتها عام بعد إخطار الدول الأعضاء طبقاً لأحكام الفقرة ٢ من هذه المادة .
- ٤- يتم إقرار التعديلات والمراجعة من جانب مؤتمر الاتحاد بالإجماع ، أو بأغلبية الثلثين في حالة تعذر ذلك. وتقدم إلى جميع الدول الأعضاء للتصديق عليها وفقاً للإجراءات الدستورية لكل دولة. وتدخل حيز التنفيذ بعد مرور ثلاثين (٣٠) يوماً من إيداع وثائق التصديق لدى رئيس اللجنة من قبل ثلثي الدول الأعضاء .

### المادة الثالثة والثلاثون

#### الترتيبات الانتقالية والأحكام النهائية

- ١- يحل هذا القانون محل ميثاق منظمة الوحدة الأفريقية. غير أن الميثاق يظل سارياً لفترة انتقالية مدتها سنة واحدة أو لمدة أخرى يحددها المؤتمر بعد دخول هذا القانون حيز التنفيذ وذلك لتمكين منظمة الوحدة الأفريقية / الجماعة الاقتصادية الأفريقية من اتخاذ التدابير اللازمة فيما يتعلق بتحويل أصولها وخصومها إلى الاتحاد أو إحالة جميع المسائل الأخرى ذات الصلة إليه.
- ٢- تكون لأحكام هذا القانون الأسبقية على أي أحكام في المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية لا تتفق معها أو تعارضها .
- ٣- فور دخول هذا القانون حيز التنفيذ ، تتخذ جميع الإجراءات اللازمة لتنفيذ أحكامه وضمن إنشائها الأجهزة المنصوص عليها بموجبها وفقاً لأي توجيهات أو قرارات قد تعتمدها الأطراف في هذا الصدد خلال الفترة الانتقالية المذكورة أعلاه.

- ٤- وإلى أن يتم إنشاء اللجنة ، تكون الأمانة العامة لمنظمة الوحدة الأفريقية هي الأمانة الانتقالية للاتحاد.
- ٥- إن هذا القانون الذي تم تحريره في أربعة (٤) نصوص أصلية باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والبرتغالية متساوية في الحجية، سيودع لدى الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية، وبعد دخوله حيز التنفيذ لدى رئيس اللجنة الذي يقوم بنقل صورة موثقة طبق الأصل منه إلى حكومة كل دولة موقعة عليه. ويقوم كل من الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية ورئيس اللجنة بإبلاغ جميع الدول الموقعة عليه بتواريخ إيداع وثائق التصديق أو الانضمام. وبعد دخول هذا القانون حيز التنفيذ ، يتم تسجيله لدى أمانة الأمم المتحدة.

إثباتاً لذلك ، فقد قمنا باعتماد هذا القانون .

صدر في لومي، توجو، في اليوم الحادي عشر من شهر يوليو عام ٢٠٠٠.